

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Ein Verprechen für hohen Wohnkomfort  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794388>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EIN VERSPRECHEN FÜR HOHEN WOHNKOMFORT

Untadelige Rohwaren und modernstes verarbeitungstechnisches Know-how sind signifikante Grundlage der schweizerischen Möbelbezugstoff-Fabrikation. Klassische Wollqualitäten in flachen, feinen Bindungen, kleinrapportige Tweeds mit betont wollenem Charakter auch bei den Mischgeweben, oder aber

wirkungsvolle, markant vertiefte Strukturen in regelmässigen Bildern behaupten sich neben den etwas exotischer wirkenden, sehr beliebten Piqués. Baumwolle und Leinen sind wichtig in Verbindung mit synthetischen Fasern oder unter sich, vereinzelt erhalten die dezent gemusterten Stoffe auch einen leichten Glanz durch Seidenbeimischung.

Die weiter andauernde Naturton-Welle wurde ausgebaut und pastellene Nuancen bereichern das Angebot. Effektgarne bringen zusätzlich lebhaftere Kolorite ins Bild. Die Muster sind vorwiegend kleinrapportig, Carrés, Streifen, Diagonaldessins und feine Geometrie werden ergänzt durch etwas freier gestaltete Fantasiedessins mit ornamentalem Einschlag.

Da diese Möbelbezugstoffe nicht nur im Kleinhaushalt, sondern ebenso sehr im Objektbereich, in öffentlichen und privaten Transportfahrzeugen Verwendung finden, wird dem Sicherheitsfaktor immer grössere Aufmerksamkeit gewidmet. Die flammhemmende Ausrüstung, bei Flugzeugbestuhlungen heute ein Muss, findet je länger je mehr bei allen Bezugstoffen – und überhaupt den Heimtextilien – statt, was die Brandgefahr ganz allgemein natürlich wesentlich einschränkt.

**F** Des matières premières au-dessus de toute critique et le savoir-faire au niveau le plus moderne sont, en Suisse, les piliers les plus valables de la fabrication des tissus pour recouvrir les meubles. Des qualités classiques en laine en fines armures plates, des tweeds à petits rapports, à caractère laineux accentué, même pour les tissus mélangés, mais aussi des structures qui font de l'effet, avec des reliefs marqués en dessins réguliers s'affirment à côté des piqués très animés, qui font un peu plus exotique. Le coton et le lin sont importants, mélangés avec des synthétiques ou entre eux, parfois certains tissus à dessins discrets ont un léger brillant provoqué par une addition de soie.

La gamme des tons nature, encore en vogue, a été développée et enrichie de couleurs pastel. Des filés pour effets apportent en outre des coloris plus vivants. Les dessins sont principalement à petits rapports; carrés, rayures, effets diagonaux et fins motifs géométriques sont complétés par des dessins d'inspiration plus libre, de caractère ornemental.

Comme ces tissus pour recouvrir les meubles ne sont pas uniquement utilisés dans des intérieurs de dimensions restreintes mais aussi dans des grands immeubles et dans des véhicules des transports publics ou privés, le facteur de sécurité fait l'objet d'une attention toujours plus grande. Le finissage antiflamme est aujourd'hui une obligation pour les sièges d'avions et est toujours plus appliqué à tous les tissus de recouvrement – et spécialement aux textiles d'intérieur –, ce qui diminue naturellement beaucoup le danger d'incendies.

**E** Impeccable raw materials and the latest technical knowhow are significant factors in Switzerland's manufacture of upholstery fabrics. Classical wool qualities in fine smooth weaves, tweeds with small repeats and a decidedly wooly look, even in the mixtures, but also striking structures with regular patterns in marked relief prevail alongside the somewhat more exotic and ever popular piqués. Cotton and linen play an important role, mixed together or mixed with synthetic fibres; a number of discreetly patterned fabrics have been given a slight sheen through the addition of silk.

Natural shades continue to be popular and have been joined by a number of pastel shades. Effect yarns add brighter touches of colour. The patterns are mainly in small repeats; squares, stripes, diagonal effects and fine geometrical designs are completed by somewhat freer and more fanciful designs of an ornamental nature.

Since these furnishing fabrics are used not only in small private homes but also to a large extent in big public buildings, as well as public and private transport, the safety factor is given increasing importance. The flame-resistant finish that is a must for airplane seats is now increasingly used for all upholstery fabrics – especially home textiles – which naturally considerably reduces the danger of fire.

**I** L'impiego di materie prime ineccepibili e l'applicazione delle più recenti conoscenze in tecnica di lavorazione sono le basi significative dell'industria svizzera del tessuto per ricoprire i mobili. Accanto ai picchè, dall'effetto un pò esotico, molto apprezzati, si trovano oggi classiche qualità di lana con legature piane e fini, tweed di piccolo rapporto dal carattere lanoso accentuato, anche par quanto riguarda i tessuti misti, oppure strutture d'effetto con rilievi marcati e dall'aspetto regolare. Il cotone e il lino acquistano importanza se frammischiati a fibre sintetiche oppure tra di loro, in certi casi l'aggiunta di seta conferisce alle stoffe dai motivi discreti una leggera lucentezza.

La voga delle tonalità naturali, tuttora attuale, è stata amplificata con l'aggiunta di sfumature di pastelli. Il disegno acquista coloriti più vivaci grazie all'impiego dei filati d'effetto; i motivi sono generalmente di piccolo rapporto, i quadri, le righe, i disegni in diagonale e la fine geometria sono completati da disegni di fantasia un pò più liberi, dal carattere ornamentale. Poichè queste stoffe trovano impiego non solo nella casa, bensì anche nella sfera utilitaria e nei mezzi di trasporto pubblici e privati, il fattore sicurezza non è per niente trascurato. L'appretto ignifugo, oggi un obbligo nei sedili per aerei, è sempre più diffuso in tutti i tessuti per ricoprire – e più generalmente nei tessuti per la casa – ciò che ne riduce evidentemente il pericolo d'incendio.



SAGER + CIE, DÜRRENÄSCH



*V. vorn n. hinten:* Ungewöhnlicher Piqué für Möbelbezüge aus Kammgarn/Baumwolle. – Klassischer, schwerer Wollstoff mit Carrés. – Faux-Uni mit interessanter Oberflächenstruktur, Kunstfaser • *De l'av. à l'arr.:* Piqué inhabituel pour meubles, en laine peignée et coton. – Tissu de laine lourd, classique, avec carrés façonnés. – Faux uni à surface structurée intéressante, en fibre artificielle • *Front to back:* Original piqué for upholstery in worsted/cotton. – Classical heavy woollen fabric with structured checks. – Mock plain fabric with attractive surface, artificial fibre • *Davanti a dietro:* Insolito picchè per ricoprire i mobili, di lana pettinata e cotone. – Classico e pesante tessuto di lana, con quadri. – Falso unito con interessante struttura di superficie, di fibra artificiale.



MÖBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL  
J.C. SCHELLENBERG AG, HINWIL

*V. vorn n. hinten:* Geometrisch gemusterter Bezugsstoff, Wolle/Viscose (49:51). – Rustikaler Uni-Stoff, Wolle/Viscose (33:67). – Streifendessin mit Bordüreneffekt, Viscose/Polyacryl (46:54). – Durchgemustertes, figuriertes Flachgewebe, Wolle/Viscose (6:94) • *De l'av. à l'arr.:* Tissu pour meubles à dessin géométrique en laine et viscose (49:51). – Tissu uni rustique en laine et viscose (33:67). – Dessin de rayures avec effet de bordure, en viscose et polyacryl (46:54). – Tissu plat façonné en laine et viscose (6:94) • *Front to back:* Geometrically patterned furnishing fabric, wool/viscose (49:51). – Rustic plain fabric, wool/viscose (33:67). – Striped design with edging effect, viscose/polyacryl (46:54). – Allover patterned, figured fabric, wool/viscose (6:94) • *Davanti a dietro:* Stoffa per ricoprire dal disegno geometrico, lana/viscose (49:51). – Stoffa unita di tipo rustico, lana/viscosa (33:67). – Disegno a righe con effetto di bordatura, viscosa/poliacril (46:54). – Tessuto piano figurativo tutto disegnato, lana/viscosa (6:94).



MÖBELSTOFFWEBEREI LANGENTHAL AG, LANGENTHAL



*V. vorn n. hinten:* Drei dreifarbigte Wollstoffe mit Diagonalstruktur. – Fischgrät-Dessin aus Chenille und Wolle. – Diagonal-Dessin mit Noppenstruktur aus Wolle/Baumwolle; dazu assortiert: in Struktur und Farbe passendes Uni-Gewebe. – Kleinrapportiger Jacquard-Stoff in flammhemmender Qualität • *De l'av. à l'arr.:* Trois tissus de laine tricolore à structure diagonale. – Dessin à chevrons en chenille et laine. – Dessin diagonal à structure nopée, en laine et coton; avec tissu uni assorti en coloris et structure. – Tissu jacquard pour meubles, article peu inflammable • *Front to back:* Three three-toned woollen fabrics with diagonal structure. – Herringbone design in chenille and wool. – Diagonal design with burred structure in wool/cotton; with plain fabric matching it in structure and colour. – Jacquard fabric with small repeats in flame-resistant quality • *Davanti a dietro:* Tre stoffe di lana tricolore con struttura in diagonale. – Disegno a lisca di pesce di chenille e lana. – Disegno in diagonale con struttura a bottoni, di lana e cotone; in assortimento: tessuto unito adatto in struttura e colore. – Stoffa jacquard di piccolo rapporto, qualità ignifuga. (Designs: Monika Lüthi, Karin Waldmann, Jacques Tissot).